



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje



RCN 729 EnDat

Ø 60 mm

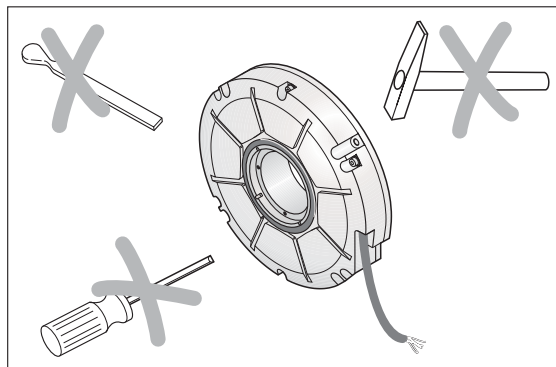
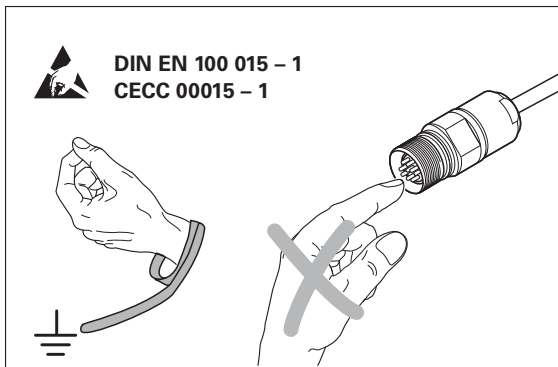
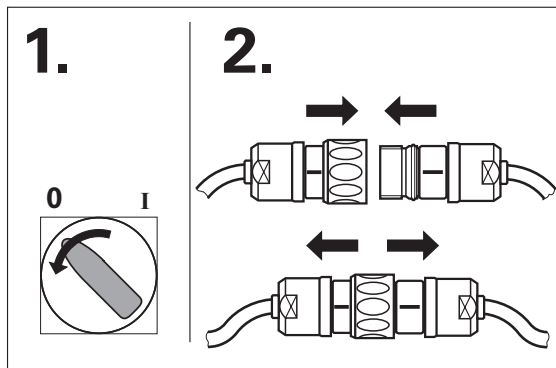
RCN 829 EnDat

Ø 60 mm

8/2005



Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm





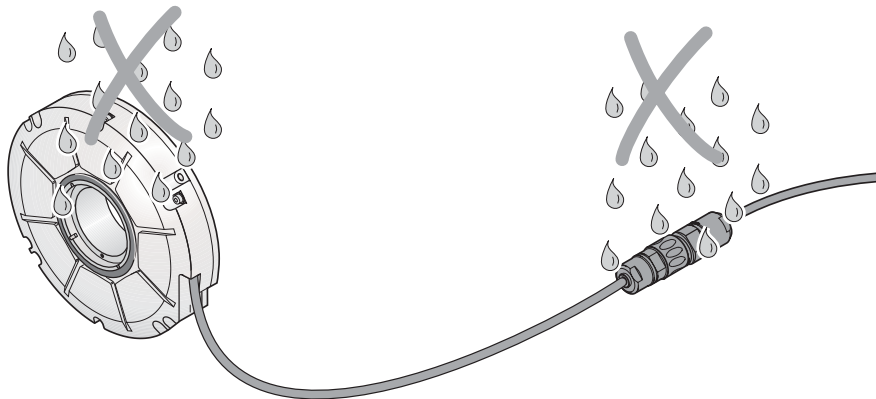
Der direkte Kontakt von Flüssigkeiten mit Messgerät und Steckverbinder ist zu vermeiden!

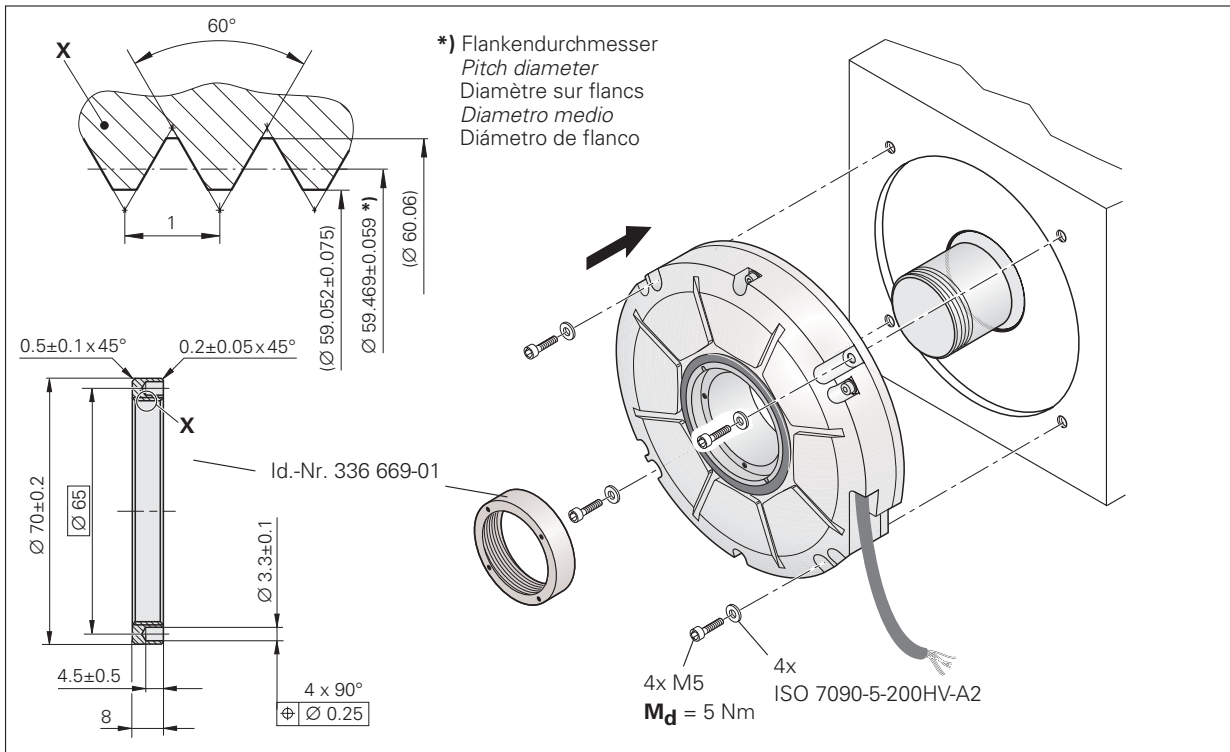
Avoid direct contact of fluids with the encoder and connector!

Eviter le contact direct de liquides sur le système de mesure et le connecteur!

Evitare che lo strumento di misura e il connettore vengano a contatto con liquidi

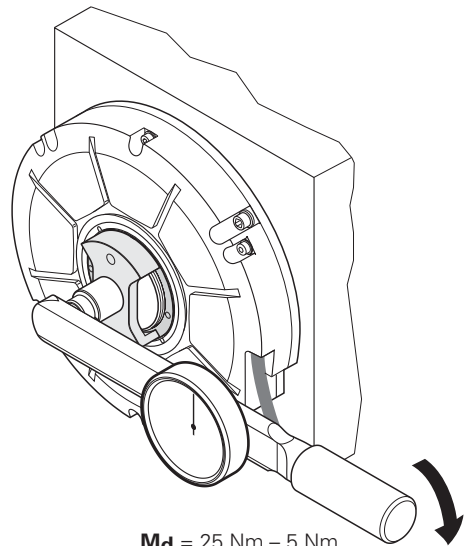
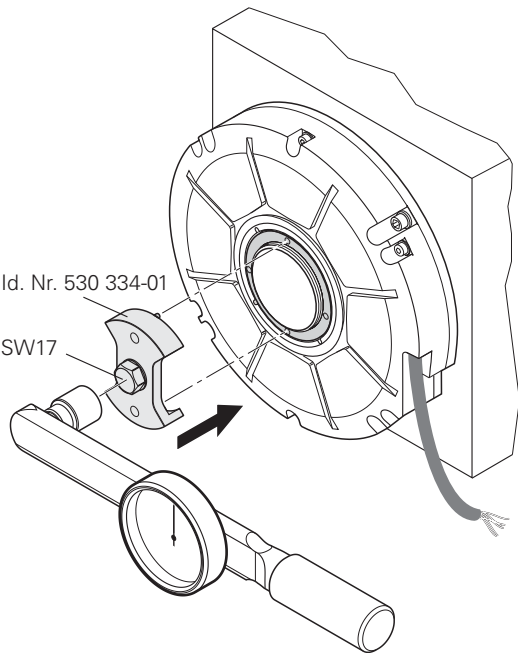
¡Evitar el contacto directo de líquidos con el sistema de medida y el conector!





Id. Nr. 530 334-01

SW17

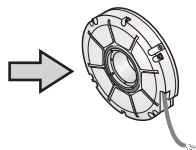
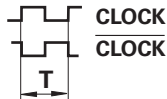




EnDat02 (mit Inkrementalsignalen) (with incremental signals) (avec signaux incrémentaux) (con segnali incrementali) (con señales incrementales)



RS-485

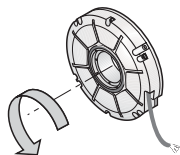


U_p = 3.6 V – 5.25 V
(max. 350 mA)

am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato.



EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)
(siehe, *see, voir, vedi, véase*
HEIDENHAIN D 231 929)



RS-485



DATA



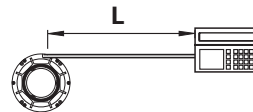
DATA



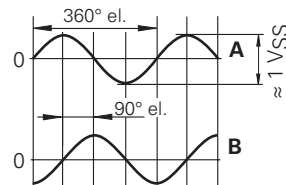
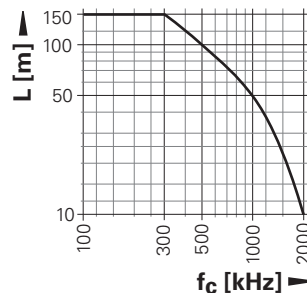
A · 32 768/360°



B · 32 768/360°



$$f_c = \frac{1}{T}$$

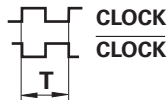




EnDat22 (ohne Inkrementalsignale)
(without incremental signals)
 (sans signaux incrémentaux)
(senza segnali incrementali)
 (sin señales incrementales)

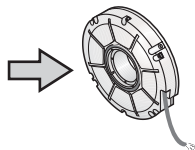


RS-485



$U_p = 3.6\text{ V} - 5.25\text{ V}$
 (max. 350 mA)

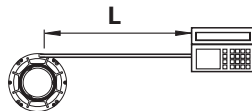
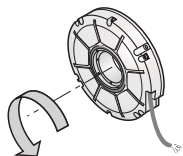
am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato.



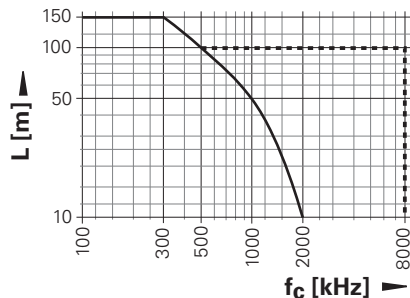
EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
 IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)
 (siehe, *see*, voir, *vedi*, véase
 HEIDENHAIN D 231 929)



RS-485



$$f_c = \frac{1}{T}$$

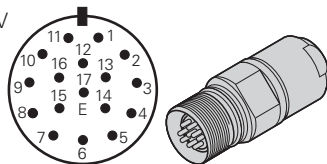


ohne Laufzeitkompensation
without delay compensation
 sans compensation de la durée du signal
senza compensazione del tempo di ciclo
 sin compensación del tiempo de propagación

.....
 mit Laufzeitkompensation
with delay compensation
 avec compensation de la durée du signal
con compensazione del tempo di ciclo
 con compensación del tiempo de propagación

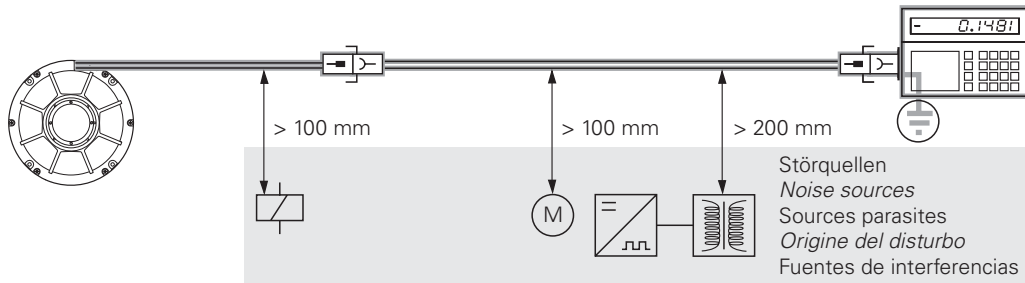


← 03S17-7V



Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

15	16	12	13	14	17	8	9
A		B		DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
+	-	+	-				
gn/sw GN/BK	ge/sw YL/BK	bl/sw BL/BK	rt/sw RD/BK	gr GY	rs PK	vio VI	ge YL



2) Innenschirm wenn vorhanden
Internal shield (if present)
 Blindage interne si existant
Schermatura interna se disponibile
 Blindaje interno si existe

3) Wenn vorhanden
If present
 Si existant
Se disponibile
 Si existe

7	1	10	4	2	3	5	6	11
Up	Up sensor	0V	0V sensor	/	/	/	/	2)
br/gn BN/GN	bl BL	ws/gn WH/GN	ws WH	sw BK 3)	rt RD 3)	gn GN 3)	br BN 3)	

Die Sensorleitung ist intern mit der Versorgungsleitung verbunden.

The sensor line is connected internally with the power supply.

La ligne de palpeur est reliée de manière interne à la ligne d'alimentation.

La linea del sensore è collegata internamente con la linea di alimentazione.

La línea de sensor está unida internamente con la línea de alimentación.

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!

Vacant pins or wires must not be used!

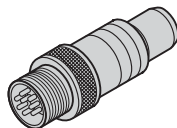
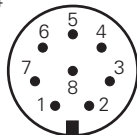
Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!

I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!

¡No conectar los pins o hilos no utilizados!



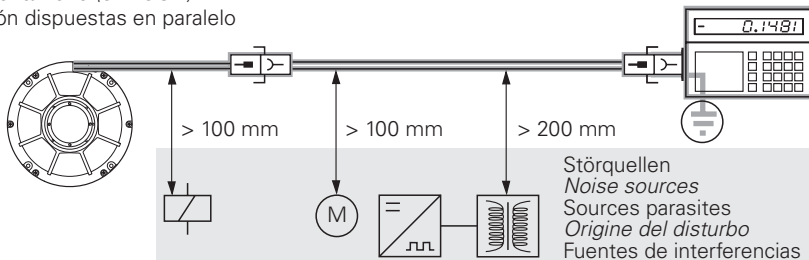
← 1SS08-C4

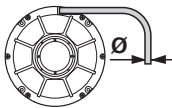
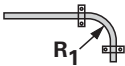
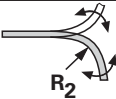



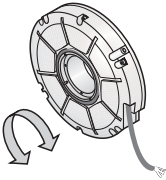
Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

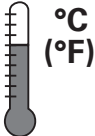
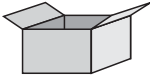
8	2	5	1	3	4	7	6
U_p	U_p¹⁾	0V	0V¹⁾	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
br/gn BN/GN	bl BL	ws/gn WH/GN	ws WH	gr GY	rs PK	vio VI	ge YL

- 1) für parallel geführte Versorgungsleitungen
For parallel supply lines
 pour lignes d'alimentations montées en parallèle
Parallelo alle linee di alimentazione (SENSOR)
 para líneas de alimentación dispuestas en paralelo



	 <p>$T \geq -40\text{ °C}$ (-40 °F)</p>	 <p>$T \geq -10\text{ °C}$ (14 °F)</p>
<p>Ø 4.5 mm</p>	<p>$R_1 \geq 10\text{ mm}$</p>	<p>$R_2 \geq 50\text{ mm}$</p>
<p>Ø 6 mm</p>	<p>$R_1 \geq 20\text{ mm}$</p>	<p>$R_1 \geq 75\text{ mm}$</p>
<p>Ø 8 mm</p> 	<p>$R_1 \geq 40\text{ mm}$</p>	<p>$R_2 \geq 100\text{ mm}$</p>

	<p>$M_d \leq 0.5\text{ Nm}$ (20 °C) $I = 1.3 \cdot 10^{-3}\text{ kgm}^2$</p>
---	---

	 <p>$-30 \dots 80\text{ °C}$ ($-22 \dots 176\text{ °F}$)</p>
---	---

HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (86 69) 31-0

FAX +49 (86 69) 50 61

e-mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (86 69) 31-10 00

Measuring systems ☎ +49 (86 69) 31-31 04

e-mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (86 69) 31-31 01

e-mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (86 69) 31-31 03

e-mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (86 69) 31-31 02

e-mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (7 11) 95 28 03-0

e-mail: service.hsf@heidenhain.de

www.heidenhain.de

Ve 00

533 984-91 · 5 · 8/2005 · H · Printed in Germany

Änderungen vorbehalten · *Subject to change without notice* · Sous réserve de modifications · *Con riserva di modifiche* · Sujeto a modificaciones

